SILENT



ES EN FR DE NL PT IT DA SV FI PL CS
RU FY GR UK TR LT LV ET AR BG SL RO

SILENT

ES	ESPAÑOL	11
EN	ENGLISH	17
FR	FRANÇAIS	22
DE	DEUTSCH	28
NL	NEDERLANDS	34
PT	PORTUGUÊS	40
IT	ITALIANO	45
DA	DANSK	51
SV	SVENSKA	57
FI	SUOMI	62
PL	POLSKI	67
CS	ČESKY	73
RU	РУССКИЙ	79
FY	SRPSKI	85
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	89
UK	УКРАЇНСЬКА	93
TR	TÜRKÇE	98
LT	LIETUVIŲ	101
LV	LATVIEŠU	106
ET	EESTI	111
AR	عرب	116
BG	БЪЛГАРСКИ	120
SL	SLOVENŠČINA	125
RO	ROMANA	130

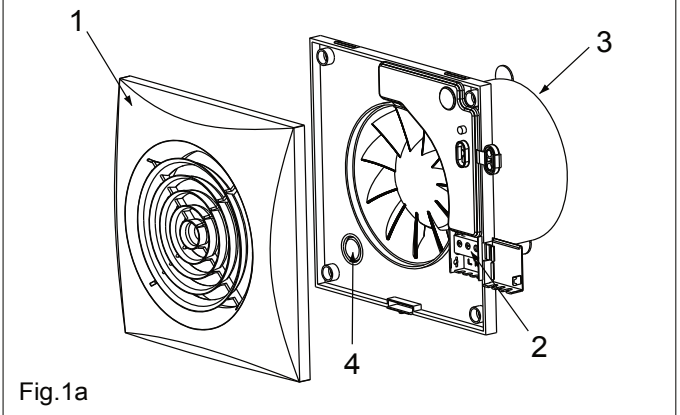


Fig.1a

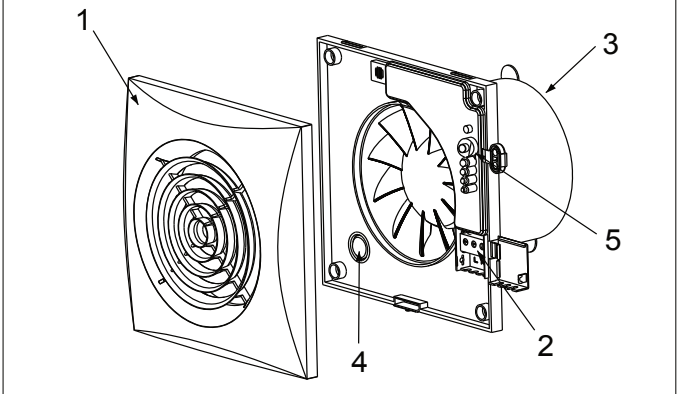


Fig.1b

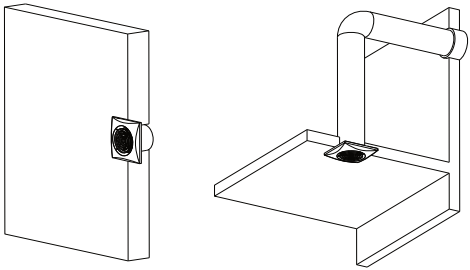


Fig.2

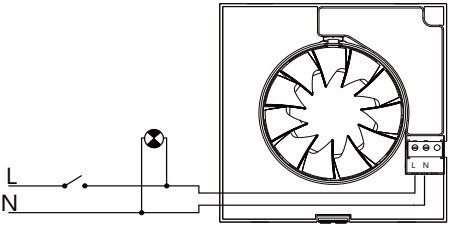


Fig.3

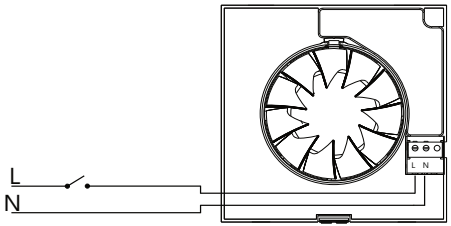


Fig.4

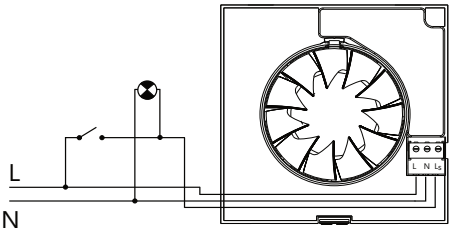


Fig.5

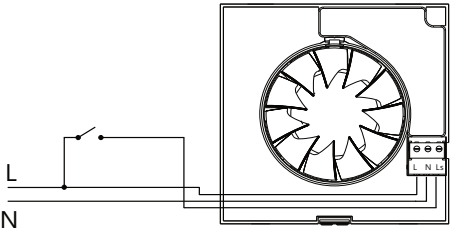
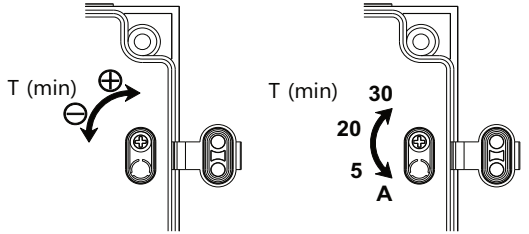


Fig.6



SILENT CRZ
SILENT CDZ

SILENT CRIZ

Fig.7

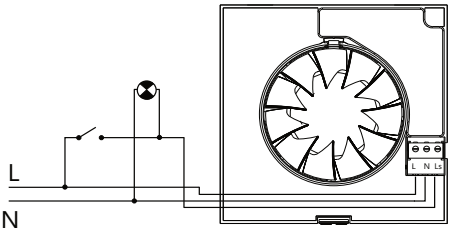


Fig.8

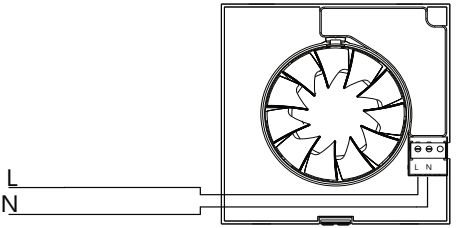


Fig.9

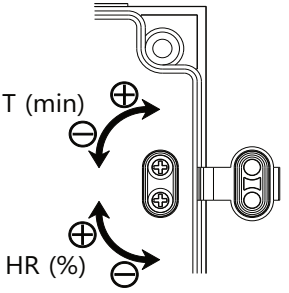


Fig.10

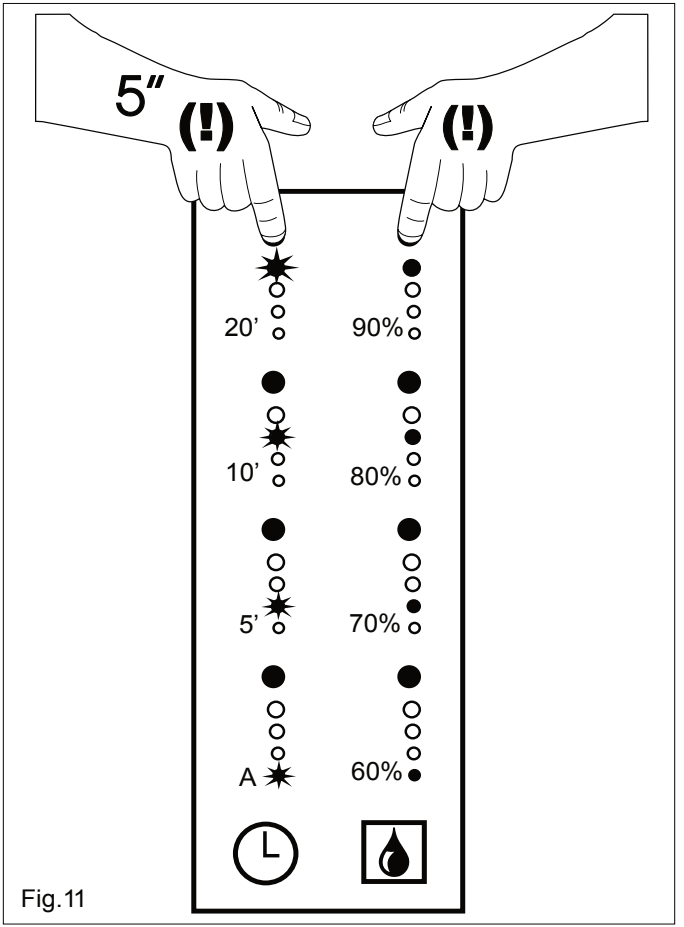


Fig.11

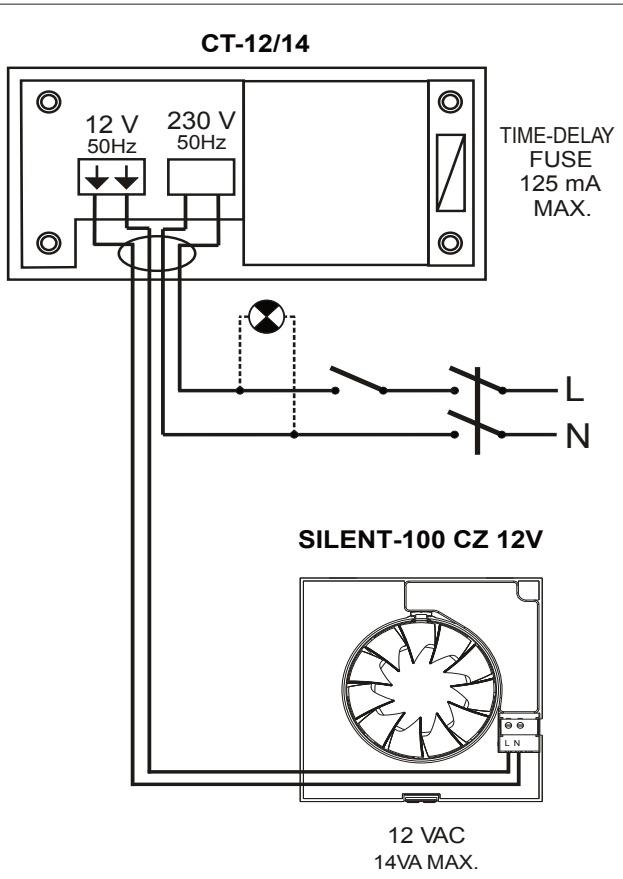

CT-12/14
12 V
50Hz
230 V
50Hz
TIME-DELAY
FUSE
125 mA
MAX.
L
N
SILENT-100 CZ 12V
L N
12 VAC
14VA MAX.

Fig.12

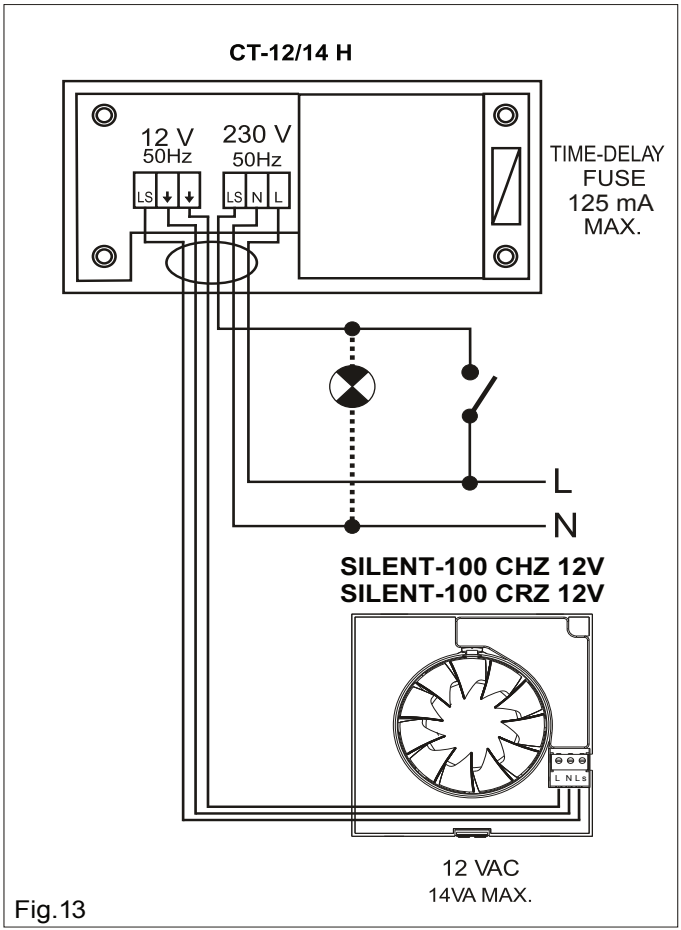

CT-12/14 H
12 V
50Hz
230 V
50Hz
LS
LS
N
L
TIME-DELAY
FUSE
125 mA
MAX.
L
N
SILENT-100 CHZ 12V
SILENT-100 CRZ 12V
L N Ls
12 VAC
14VA MAX.

Fig.13

PORTUGUÊS

PT

EXAUSTORES HELICOIDAIS SILENT

Os exaustores da gama SILENT foram fabricados sob rigorosas normas de produção e controlo de qualidade, como a ISO 9001. Todos os componentes foram verificados. Todos os aparelhos foram testados após a sua montagem.
Aconselhamos a verificação dos pontos seguintes no momento da recepção do exaustor:
1. Que o tamanho seja correcto
2. Que o modelo seja correcto.
3. Que os detalhes que aparecem na placa de características sejam os que você precisa: voltagem, frequência, velocidade...

A instalação deverá ser realizada conforme os regulamentos vigentes em cada país.

INSTALAÇÃO

IMPORTANTE: antes de proceder à instalação e ligação do aparelho, certifique-se que desligou o fornecimento eléctrico.
O cabo eléctrico deverá chegar embutido na parede e entrar no aparelho pela parte traseira.

Fig.1 / 1b:
1. Grelha de protecção
2. Ficha de ligação.
3. Boca de saída com comporta anti-retorno.
4. Passa cabos.
5. Tecla de ajuste (SILENT-100 CHZ VISUAL fig.1b).

O SILENT pode ser instalado no tecto ou na parede, com descarga directa para o exterior ou para uma conduta individual (fig.2).

Vai fixado à parede com as 4 buchas e parafusos fornecidos na embalagem.
Realize um orifício na parede ou tecto com diâmetro:
– SILENT-100: 105 mm.
– SILENT-200: 125 mm.
– SILENT-300: 160 mm.

Se a montagem for realizada com conduta individual, deverá utilizar uma conduta com diâmetro normalizado:
– SILENT-100: 100 mm.
– SILENT-200: 125 mm.
– SILENT-300: 150 ou 160 mm.

Certifique-se que não existe nenhuma obstrução na passagem do ar e que a hélice gira livremente.
O aparelho deverá ajustar-se de maneira que não fique oprimido, dado que, em tal caso, poderia impedir a rotação da hélice ou provocar ruídos. Verifique que a comporta anti-retorno colocada na descarga da boca de saída (3) abre sem dificuldade e procure que não fique danificada na montagem.
Introduza o cabo eléctrico pelo passa cabos (4) e fixe o aparelho na parede.
Efectue a ligação eléctrica tal como indicado a seguir e monte novamente a grelha de protecção.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA



Este aparelho é considerado adequado para uso em países com clima quente e húmido uniforme, conforme especificado na IEC 60721-2-1. Também pode ser usado em outros países.

O SILENT é um exaustor alimentado por rede monofásica, com a tensão e a frequência indicada na placa de características colocada no aparelho.
Os exaustores foram construídos com duplo isolamento eléctrico (Classe II) e não precisam, portanto, de tomada de terra.
Na instalação eléctrica deverá existir um interruptor omnipolar com uma abertura entre os contactos de pelo menos 3 mm.
O cabo eléctrico deverá ser introduzido no SILENT pelo passa cabos (4).
Após ter introduzido o cabo, realize a ligação eléctrica à ficha de ligação (2) conforme o modelo instalado:

SILENT CZ
Para estes modelos siga os esquemas:
Fig.3- Arranque do exaustor com o mesmo interruptor que utiliza a luz.
Fig.4- Arranque do exaustor com um interruptor independente.

SILENT-100 CZ 12V
Para estes modelos, respeitar o esquema fig.12.

SILENT CRZ
Modelos equipados com uma temporização ajustável. A temporização permite que o aparelho continue a funcionar durante o tempo estabelecido pela temporização, depois de fechar o interruptor (fig.6).
O esquema fig.5 mostra como deve ser ligado o aparelho com temporização para arrancar com o mesmo interruptor da luz.

Para ajustar esta temporização, gire o potenciómetro localizado no circuito impresso (fig.7).
– Para diminuir o tempo de temporização, gire no sentido anti-horário (min.: 1 minutos).
– Para aumentar o tempo de temporização, gire no sentido horário (Max.: 30 minutos).

SILENT-100 CRZ 12V
Para estes modelos, respeitar o esquema fig.13.

SILENT-100 CRIZ (versão disponível somente com o modelo 100)
Modelos equipados com uma temporização ajustável. A temporização permite que o aparelho continue a funcionar o tempo estabelecido pela temporização, depois de fechar o interruptor (fig.6).

ATENÇÃO: O aparelho dispõe de uma temporização no arranque de 50 segundos, o que permite que, durante os 50 primeiros segundos, o aparelho não funcione.

O esquema fig.5 mostra como ligar o aparelho com temporização para que arranque com o mesmo interruptor da luz.
Para ajustar esta temporização, gire o potenciómetro localizado no circuito impresso (fig.7).
O aparelho está equipado com uma temporização ajustável em 4 posições:

Posição Auto:
– Se o tempo de utilização for inferior a 50 segundos, a temporização não funcionará.
– Se o tempo de utilização for superior a 50 segundos o aparelho controlará automaticamente a temporização. É proporcional ao tempo de utilização (com um máximo de 30 minutos).
Posição 5':
Temporização fixa de 5 minutos.
Posição 20':
Temporização fixa de 20 minutos.
Posição 30':
Temporização fixa de 30 minutos.

PT

PT

SILENT CHZ
Modelos equipados com um higróstato electrónico regulável entre 60 e 90% HR (% Humidade Relativa) e com uma temporização ajustável entre 2 e 20 minutos.

Recomendações particulares:
Para que o aparelho possa detectar correctamente o nível de humidade, será preciso instalá-lo numa zona onde exista uma boa circulação de ar.
- Não deverá ser alterado o ajuste do higróstato fora do local onde tem de ser instalado.
- Se o nível de humidade estiver acima de 90%HR, o exaustor não parará nunca. Se o nível de humidade estiver sempre abaixo de 60%HR, o exaustor não arrancará.

Funcionamento
Caso 1: Em modo de funcionamento automático (fig.9) o aparelho arrancará automaticamente quando o nível de humidade no local for superior ao valor ajustado. Pára quando o nível de humidade volta abaixo do valor ajustado e depois do tempo fixado pelo temporizador.
Caso 2: Funcionamento automático com possibilidade de arranque com o interruptor da luz (fig.8). Funcionamento automático semelhante ao caso 1 e com a possibilidade de arrancar o aparelho com o interruptor da luz quando o nível de humidade no local for inferior ao valor ajustado. Neste caso, quando for desligado o interruptor (a luz apaga-se), o aparelho continua a funcionar o tempo fixado pelo temporizador.

ATENÇÃO: Quando o nível de humidade relativa no local for superior ao valor ajustado, o funcionamento automático terá prioridade sobre o funcionamento manual, isto é, o aparelho não poderá ser parado com o interruptor.

O ajuste do valor de humidade é efectuado através do potenciómetro "**% Hr**" que se encontra no circuito impresso (fig.10) após ter desmontado a grelha (1):
- Para diminuir o nível de humidade, gire no sentido anti-horário (min.: 60%);
- Para aumentar o nível de humidade, gire no sentido horário (Max.: 90%).

Para ajustar a temporização, gire o potenciómetro "**t min.**" localizado no circuito impresso (fig.10):
- Para diminuir o tempo de temporização, gire no sentido anti-horário (min.: 2 minutos);
- Para aumentar o tempo de temporização, gire no sentido horário (Max.: 20 minutos).

Atenção:
Se o exaustor não arranca.
- O ajuste do higróstato não está na posição mínima. Mude o valor de ajuste;
- O exaustor está instalado numa zona onde o ar não circula bem;
- O nível de humidade no local é inferior a 60% HR.

Se o exaustor não pára:
- O ajuste do higróstato não está na posição máxima. Mude o valor de ajuste;
- O nível de humidade no local é superior a 90% HR.

SILENT-100 CHZ 12V
Para estes modelos, respeitar o esquema fig.13.

SILENT-100 CHZ VISUAL (versão disponível só com o modelo 100)
Modelos equipados com um higróstato electrónico ajustável a 60, 70, 80 ou 90% HR (% Humidade Relativa) e com uma temporização "automática" ou ajustável a 5, 10 ou 20 minutos (aparelho fornecido na posição automática). O ajuste dos valores de ordem de humidade e de

temporização é realizado sem que seja necessário desmontar a grelha (1), só pressionando a tecla (5).

Recomendações particulares:
- Para que o aparelho detecte correctamente o nível de humidade, deverá ser instalado numa zona onde exista uma boa circulação do ar.
- O ajuste do higróstato não poderá ser alterado fora do local onde vai ser instalado.
- Se o nível de humidade estiver sempre acima de 90% HR, o exaustor não parará. Se o nível de humidade estiver sempre abaixo de 60% HR, o exaustor não arrancará.

Higróstato: O ajuste do valor de humidade realiza-se pressionando a tecla (5 fig.11). A visualização do ajuste é realizada através das quatro luzes que se acendem em função do valor escolhido: 60 70 80 90% (*aparelho fornecido pré-ajustado em fábrica a 60%*).

Temporização:
O aparelho controla automaticamente o tempo de funcionamento. É proporcional ao tempo que o aparelho empregou para que o nível de humidade voltasse ao nível de ordem. Se o tempo foi curto, a temporização será rápida (mínimo: 2 min.) Se o tempo de utilização foi longo, a temporização será longa (máximo: 20 min.).

Funcionamento
Caso 1: Em funcionamento automático (fig.9) o aparelho arranca automaticamente quando o nível de humidade no local for superior ao valor ajustado. Pára quando o nível de humidade volta aos níveis abaixo do valor ajustado e depois do tempo fixado pelo temporizador.
Caso 2: Funcionamento automático com possibilidade de arranque com o interruptor da luz (fig.8).
Funcionamento automático semelhante ao caso 1 existindo a possibilidade de arrancar com o interruptor da luz quando o nível de humidade no local for inferior ao valor ajustado. Neste caso, quando for desligado o interruptor (a luz apaga-se), o aparelho continua a funcionar o tempo fixado pelo temporizador:
- Se o tempo de utilização for inferior a 50 segundos, o aparelho não arranca.
- Se foi superior a 50 segundos, o aparelho continua a funcionar um tempo proporcional ao tempo de utilização depois de apagar a luz.

ATENÇÃO: Quando o nível de humidade relativa no local for superior ao valor ajustado, o funcionamento automático terá prioridade sobre o funcionamento manual, isto é, não será possível parar o aparelho com o interruptor.

Atenção:
Se o exaustor não arranca.
- O ajuste do higróstato não está na posição mínima. Mude o valor de ajuste;
- O exaustor está instalado numa zona onde o ar não circula bem;
- O nível de humidade no local é inferior a 60% HR.

Se o exaustor não pára:
- O ajuste do higróstato não está na posição máxima. Mude o valor de ajuste;
- O nível de humidade no local é superior a 90% HR.

SILENT-100 CDZ (versão disponível só com o modelo 100)
Modelos equipados com um detector de presença. O aparelho arranca automaticamente quando detecta um movimento a uma distância máxima de 4 metros (fig.9).
Tem, aliás, uma temporização regulável, entre 1 e 30 minutos, mantendo o SI-

PT

LENT-100 em funcionamento depois do seu arranque.
Para ajustar o temporizador, gire o potenciómetro localizado no circuito impresso (fig.7):
– Para diminuir o tempo de temporização, gire no sentido anti-horário (min.: 1 minutos);
– Para aumentar o tempo de temporização, gire no sentido horário (Max.: 30 minutos).

PT

INSTRUÇÕES DE USO

Estas instruções estão disponíveis em http://www.solerpalau.com/ ou contacte o seu distribuidor, lista disponivel em http://www.solerpalau.com/.

Este aparelho nao debe ser manipulado por crianças e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiencia sem terem recebido formação ou estarem sobre supervisão sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos.
As crianças nao devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção nao deve ser feita por crianças sem supervisão.

MANUTENÇÃO

Apenas é necessária uma limpeza periódica do exaustor com um pano impregnado com detergente suave.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Aconselha-se não desmontar ou extrair nenhum componente que não seja o indicado anteriormente, dado que qualquer manipulação provocaria a anulação automática da garantia S&P Contacte o seu distribuidor S&P caso detecte qualquer anomalia.

A S&P reserva-se o direito de realizar alterações sem aviso prévio.

PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM



A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos à reciclagem de materiais; pedimos-lhe que não se esqueça de depositar todos os elementos sobrantes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem. Alem disso se o seu aparelho, esta etiquetado com este símbolo, nao se esqueça de levar o aparelho substituido ao gestor de residuos mais próximo.

S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
www.solerpalau.com

Ref. 9023028509

Soler&Palau Ventilation Group